

Collège Notre-Dame
de Jamhour



مدرسة السيدة الجمهور

Coordination arabe LV

Examen de février 2014

ARABE - Langue Vivante

Classes de 2°2 +2°6

Durée de l'épreuve : 120 minutes

L'usage du dictionnaire bilingue est autorisé

Répartition des points

Compréhension	12
Expression personnelle	8

1. أمام الناس وجدت والدي يقول :
- لا ... لا ... أنت الذي يجب أن يقول ماذا يريد أن يكون في المستقبل. ولا يصح أن تقول إنك لا تعرف، وأنّ ماما هي التي تعرف !
- وكنت أجيب عن السؤال : - ماذا تحبّ أن تكون في المستقبل ؟
5. فقلت بمنتهى الصدق وحسن النية¹ : - لا أعرف ... ولكن ماما هي التي تعرف !
- وإذا سألوني : - هل تحبّ اللحم المستوي² ؟
- فأقول : - ماما لا تحبّ !
- وإذا سألوني : - ولماذا أنت دائماً ترتدي الملابس الثقيلة ؟
- فسيكوللردّ : - ماما هي التي تُعطيني هذه الملابس...
10. وسألوني : - وفي الصيف تستحمّ أيضاً بالماء الساخن ؟
- فأقول : - نعم ... ماما تصبّ الماء الساخن على جسمي صيفاً وشتاءً.
- وأخذني أبي بمنتهى الرقة³ والرفق، وجلسنا معاً تحت شجرة وقال لي :
- اسمع يا ولدي ... أنا أعرف أنك تحبّ أمك.
- سأحبّك يا أبي...
15. - أعرف ... وأعرف أنّك لا تفارق⁴ أمك لا ليلاً ولا نهاراً، وأنّك رجل البيت ... ولكن يا ولدي إذا ظللت طوال الوقت تقول : "ماما قالت ... ماما قرّرت ... ماما هي التي تعرف..." فإنّ الناس يشعرون بأنّك طفل صغير لا رأي لك ولا شخصية وأنّك مربوط⁵ في فستان أمك... وأنّك تمشي وراءها كالقط أو كالكلب ... وأنت الآن يا ولدي كبرت، وسوف تصبح رجلاً. وأنت تقرأ وتسمع من الرجال كلاماً لا تسمعه في مجالس السيّدات وأنا حريص⁶ على أن تكون مثل الرجال. فلا تقل أبداً : "من رأي ماما كذا... وليس من رأيها كذا..." وإنما يجب أن تقول رأيك أنت، حتّى لو كان ذلك هو رأيي أنا أو هو رأي أمك...

أنيس منصور - البقية في حياتي

¹ Bonne intension
² ناضح - Viande cuite
³ النعومة - gentillesse
⁴ لا تترك
⁵ موصول - Attacher
⁶ Je tiens à

أسئلة حول فهم النصّ

1. ما مشكلة الولد؟ علام يعترض الوالد؟ (علامة ونصف)
2. ماذا يريد الوالد من ابنه؟ (علامة)
3. ما هي الحجج التي استعملها الوالد لإقناع ابنه؟ (علامتان)
4. كيف يحبّ الولد اللحم؟ ررّجوابك. (علامتان)
5. كيف ترى العلاقة بين الولد وأمه؟ وبين الولد ووالده؟ (علامة ونصف)
6. من المتكلم في النصّ؟ برّجوابك. و ماذا تقول عن النوع الأدبيّ للنصّ؟ (علامتان)
7. جد في النصّ ترجمة الجمل الآتية: (علامتان)

Maman verse de l'eau chaude sur mon corps été hiver. -
Tu la suis comme un chat ou un chien. -
Les gens ont l'impression que tu es un petit enfant qui -
n'a pas son mot à dire, qui n'a aucune personnalité, et
qui est attaché aux jupes de sa mère.
Mon fils, tu es grand à présent et tu seras bientôt un -
homme.

تعبير كتابي

إختر موضوعا من الموضوعين الآتيين : (ثماني علامات)

1. يلتقي الوالد بزوجته فيخبرها ما جرى معه ومع ابنه وعن الحديث الذي دار بينهما. أخبر.
2. أنت تعيش في عائلة، لكّل من والدك ووالدتك تأثير عليك، فيم تؤثر عائلتك عليك وما هي القرارات التي تأخذها عنك؟ إشرح في خمسة عشر سطرا. (15 سطر).

إجابة مقترحة

1. مشكلة الولد أنه متعلق كثيرا بأهله، يفعل ما تفعله ويقول ما تقوله، لا رأي له، هي التي تقر كل شيء له وعنه. (السطر 3 + 5 : "أنا لا أعرف ماما هي التي تعرف...") - السطر 16 : "ماما قالت ... ماما قرت... ماما هي التي تعرف...". ويعترض الوالد على أجوبة ابنه عن أسئلة الناس له : فهو لا يعرف أنه تعرف عنه. السطر 2 : "ولا يصح أن تقول إنك لا تعرف، وأن ماما هي التي تعرف"

2. يريد الأب من ابنه أن يستقل عن أهله وأن يقول رأيه هو حتى ولو كان رأي والديه. (السطر 20 : "وإنما يجب أن تقول رأيك أنت، حتى لو كان ذلك هو رأيي أنا أو هو رأي أمك...")

3. الحجج التي استعملها الوالد لإقناع ابنه هي بأن الناس سيعتبرونه ولدا صغيرا من دون شخصية ومن دون رأي، وأنه خاضع دوما إلى أهله، كهر أو كلب، وهو الآن أصبح شابا يخالط الرجال ويسمع منهم كلاما لا يسمعه في مجالس النساء... ووالده يريدُه فعلا رجلا يعبر عن رأيه. (السطر 15...21 : المقطع الأخير : أعرف... هو رأي أمك)

4. يحب الولد اللحم غير مستوي. فهو يحب ما تحبه أهله وهي لا تحب اللحم مستوي، إذا كما تحبه أهله يحبه : غير مستوي. (السطر 6 + 7 : "هل تحب اللحم المستوي؟" - ماما لا تحب!")

5. الظاهر من النص أن الأم تحيط ابنتها إحاطة خانقة، فهي التي تقر عنه وتفكر عنه، وصار كبيرا وما زالت تصب الماء الساخن على جسمه صيفا وشتاء، وتحضر له لباسه وهو مطيع لها... أما الوالد فعلاقته بابنه علاقة ثقة يريد أن يكون صاحب رأي ذا شخصية مستقلة...

6. المتكلم في النص هو الراوي هو الكاتب وهو الشخصية الأساسية في النص ودل على ذلك

تواتر ضمير المتكلم في النص : - ت : وجدت (س 1) قلت (س 5)

- ي : والدي (س 1) سألوني (س 6)... وفعل المضارع في صيغة المتكلم : أجيبه أحب، أقول... إذا نوع النص سيرة ذاتية...

7. - ماما تصب الماء الساخن على جسمي صيفاً وشتاء.

- وأنتك تمشي وراءها كالقط أو كالكلب.

- فإن الناس يشعرون بأنتك طفل صغير لا رأي لك ولا شخصية وأنتك مربوط في فستان

أنتك.

- وأنت الآن يا ولدي كبرت، وسوف تصبح رجلاً.